

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par les Ministres de l'Aide aux personnes, membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, le 2 septembre 1991, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté du Collège réuni "portant des mesures d'exécution relatives à la répartition du Fonds spécial de l'aide sociale", a donné le 6 septembre 1991 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 2 september 1991 door de Ministers van de Hulp aan personen, leden van de Verenigd College van het Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van het Verenigd College "houdende uitvoeringsmaatregelen met betrekking tot de verdeling van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn", heeft op 6 september 1991 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

1. Les trois premiers alinéas sont inutiles et doivent être omis.

2. L'alinéa 4 doit être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 105 modifié par la loi du 31 décembre 1983 et l'article 108;"

3. L'alinéa visant l'avis du Conseil d'Etat doit être placé après les considérants.

4. Les mots "Après avoir délibéré" doivent être omis, car un arrêté du Collège réuni a nécessairement été délibéré par lui.

DISPOSITIF.

Article 1er.

1. La phrase introductive serait mieux rédigée comme suit :

"En vue de la collecte des renseignements nécessaires au calcul de la répartition du Fonds spécial de l'aide sociale, les centres publics d'aide sociale communiquent chaque année au Collège réuni :".

2. Il serait plus logique de placer le 5° et le 6° avant le 3° et le 4°.

Le 4°, devenant le 6°, serait mieux rédigé comme suit :

"6° le rapport annuel visé à l'article 89, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 relatif au compte visé au 4°".

.../...

Article 2.

Dans le texte français, il y a lieu d'écrire "avant le 31 août".

Article 3.

La rédaction suivante est proposée :

"La transmission par les centres publics d'aide sociale des documents visés à l'article 1er se fait :

1° avant le 30 septembre, pour le ...;

2° avant le 31 octobre, pour le ...;

3° avant le 30 novembre, pour le ...".

Article 4.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

"L'inspecteur visé à l'article 108 de la loi du 8 juillet 1976 aide le centre public d'aide sociale dans sa tâche. Assisté d'un fonctionnaire de l'administration de la Commission communautaire commune, il vérifie la pertinence des données communiquées par ledit centre".

Article 5.

Mieux vaudrait écrire :

"Les centres publics d'aide sociale qui ne transmettent pas avant les dates fixées les documents visés à l'article 3, peuvent ...".

Article 6.

Une telle disposition paraît inutile dans un arrêté réglementaire. Elle trouverait mieux sa place dans une circulaire.

.../...

Article 7.

Il y a lieu d'écrire : "Le présent arrêté entre en vigueur le ...".

Article 8.

Mieux vaudrait écrire : "Les Ministres, membres du Collège réuni, ayant l'aide aux personnes dans leurs attributions, ...".

OBSERVATION FINALE.

Le projet abuse des majuscules.

AANHEF.

1. De eerste drie leden dienen als overbodig te vervallen.

2. Het vierde lid moet als volgt worden gesteld :

"Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 105, gewijzigd bij de wet van 31 december 1983, en op artikel 108;"

3. Het lid waarin naar het advies van de Raad van State wordt verwezen moet na de consideransen komen te staan.

4. De woorden "Na beraadslaging" moeten vervallen aangezien over een besluit van het Verenigd College noodzakelijk is beraadslaagd door dat college.

BEPALEND GEDEELTE.Artikel 1.

1. Het zou beter zijn de inleidende volzin als volgt te stellen :

"Met het oog op het verzamelen van de gegevens die noodzakelijk zijn voor het berekenen van de verdeling van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn, bezorgen de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ieder jaar aan het verenigd college :".

2. Het zou logischer zijn de bepalingen onder 5° en 6° vóór 3° en 4° te plaatsen.

De bepaling onder 4°, die 6° wordt, zou beter als volgt worden gesteld :

"6° het jaarverslag bedoeld in artikel 89, tweede lid, van de wet van 8 juli 1976 met betrekking tot de in 4° bedoelde rekening".

Artikel 2.

Het artikel zou beter als volgt worden gesteld :

"Artikel 2.-

Het signalementskaartensysteem en het formulier met het meerjarenbeheersplan worden jaarlijks via een omzendbrief van het Verenigd College uiterlijk 31 augustus toegezonden aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn".

Artikel 3.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

"De openbare centra voor maatschappelijk welzijn bezorgen de in artikel 1 bedoelde stukken als volgt :

1° vóór 30 september, het ..., de ... en het ...;

2° vóór 31 oktober, het ...;

3° vóór 30 november, de ... en de ...".

Artikel 4.

Het zou beter zijn het artikel als volgt te stellen :

"De in artikel 108 van de wet van 8 juli 1976 bedoelde inspecteur helpt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn bij zijn taak. Bijgestaan door een ambtenaar van de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gaat hij de juistheid na van de door het genoemde centrum verstrekte gegevens".

Artikel 5.

Het zou beter zijn te schrijven :

"Aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die de in artikel 3 bedoelde stukken niet vóór de vastgestelde data bezorgen, kan, ...".

Artikel 6.

Een zodanige bepaling lijkt zinloos in een regelgevend besluit. Zij zou beter worden opgenomen in een omzendbrief.

.../...

Artikel 7.

In de Franse tekst schrijve men : "Le présent arrêté entre en vigueur le ...".

Artikel 8.

Het zou beter zijn te schrijven : "De ministers, leden van het Verenigd College, tot wier bevoegdheid de welzijnszorg behoort, zijn ...".

SLOTOPMERKING.

In het ontwerp worden onnodig veel hoofdletters geschreven.

.../...

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
J. MESSINNE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. P. HERBIGNAT, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. S. SAINT-VITEUX, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. HERBIGNAT, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. S. SAINT-VITEUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY.

C.-L. CLOSSET.

